



基督教文藝出版社雙月刊
CCLC NEWSLETTER

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

Vol. 6 No. 6 November 1985
第六卷 第六期 一九八五年十一月

基督教倫理與中國倫理

劉道新中校

倫理範疇

倫理是研究道德義務之科學；又是研究人生行為之價值，指示人類處世之方法。本乎道德意識、如良心動機，兼且涉及風俗習慣。

「倫理」英文是ETHIC，是原自希臘文ETHIKOS，是由ETHOS衍化的。此字指道德的體制。凡是關於善行或德性的，又是論品行的，全是一種道德義務的研討；亦泛指完全人格的學科，包括修身、道德的原則、道德的性質、道德的實踐。因此倫理範疇是相當廣泛的。

雖然倫理的範疇層面似乎相當寬廣，理論甚多好像不易實踐，但是人生於世，就要注意立身處世之方，也要明白人際關係之法。因為任何正常的社會，都是講道德的社會，講權利義務的社會，講法治公義的社會，因此人生是不能不注意倫理，不能不實踐倫理，不能不研究倫理。倫是道也，理也。

《論語》微子「言中倫」《禮記》祭統「夫祭有十倫焉」。《孟子》離婁「察於人倫」。倫是序也，「序」是次序理由。「察人倫」是識人事之道理也。

中國倫理

歷史學家湯恩比說：「中國文化是孔子文化，西方文化是基督文化，印度文化是釋迦文化。」的

確中國的文化是着重孔孟文化，又稱儒家文化。例如仁、義、禮、智、信；天、地、君、親、師、的倫理，多是承襲儒家的學說，孔孟的文化。孔子答弟子問求「仁」。在《論語》中，最少有廿六種不同的解說。茲分列如下：

- 一、仁為義：子路問成人。子曰：「見利思義，見危授命，久要不忘平生之言，亦可以成人矣。」仁義為一體。
- 二、仁為禮：顏淵問仁。子曰：「克己復禮為仁。」（顏淵）人而不仁如禮何！（八佾）
- 三、仁為智：知及之，仁不能守之，雖得之，必失之。（衛靈公）仁者安仁，知者利仁。（里仁）子路問成人。子曰：「若臧仲武之知……可以成人矣。」（憲問）
- 四、仁為信：子張問仁。子曰：「能行五者於天下為仁矣。」請問之？曰：「恭、寬、信、敏、惠。」（陽貨）
- 五、仁為恭：仲弓問仁。子曰：「出門如見大賓。恭也。」樊遲問仁。子曰：「居處恭……」（子路）
- 六、仁為寬：見上子張問仁
- 七、仁為敏：見上子張問仁
- 八、仁為惠：見上子張問仁
- 九、仁為敬：樊遲問仁。子曰：「居處恭、執事敬、與人忠、雖之夷狄、不可棄也。」（子

路)

- 十、仁爲忠：見上樊遲問仁。
- 十一、仁爲勇：仁者必有勇，勇者不必有仁。（憲問）莊子之勇……可以成人矣。
- 十二、仁爲孝：孝悌也者，其爲仁之本歟！（學而）
- 十三、仁爲悌：弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛衆而親仁、行有餘力，則以學文。（學而）
- 十四、仁爲靜：仁者靜。（雍也）
- 十五、仁爲善：苟志於仁矣、無惡也。（里仁）無惡是善。
- 十六、仁爲剛：子曰：「剛、毅、木、訥近仁。」（子路）問成人。子曰：「……公綽之不欲。」（憲問）無欲則剛。
- 十七、仁爲毅：見上，毅是堅毅。
- 十八、仁爲木：見上，木是質樸。
- 十九、仁爲訥：見上，訥是指敦厚持重也。
- 二十、仁爲訥：司馬牛問仁。子曰：「仁者其言也訥。」（顏淵）訥是忍制慎言。
- 廿一、仁爲恕：仲弓問仁。子曰：「出門如見大賓，使民如承大祭。己所不欲，勿施於人。在邦無怨，在家無怨。」（顏淵）子貢問：「一言而可以終身行之者。」子曰：「其恕乎。己所不欲，勿施於人。」（衛靈公）
- 廿二、仁無怨：仲弓問仁。子曰：「……在家無怨，在邦無怨……」（顏淵）
- 廿三、仁者壽：仁者壽。（雍也）壽是福德。
- 廿四、仁爲樂：仁者不憂。（子罕）不憂則樂。
- 廿五、仁爲藝：子曰：「……冉求之藝……亦可以成人矣！」（憲問）
- 廿六、仁爲先難後獲：樊遲問仁。子曰：「仁者先難而後獲，可謂仁矣。」（雍也）

近代中國哲學史家有釋仁爲「涵攝諸德」，有釋仁爲「衆德之總」，有如大樹千花百果。其實各種德行是人生修養的方法，但方法多種就是了。因人類天資個性，各有不同，而且各人的環境際遇，也因時不同。因此孔子答弟子問求仁有不同的德目和方法。

基督教倫理

聖保羅寫給加拉太教會的書信說：「聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。」（加五22）有些人說這是聖靈的九個果子、前三個果子即仁愛、喜樂、和平、是人與神的關係，即是說我們要以最高級的愛，指希臘文的AGAPE，而愛上帝也要以樂意的心態事奉上主，生活更要與上主的旨意和諧，與上主復和，不致和神的旨意相衝，人神之間要平安或和平度日。

另三個果子：忍耐、恩慈、良善，是對人際關係而言，與人相處，要存忍耐之心，待人有恩，存心對人良善，這是人際的關係。最後三個果子：信實、溫柔、節制，是對己而言：對己立志要忠實守信，態度要溫柔切勿暴戾；凡事要節制。這是基督教很好的倫理。類似孔子論仁的面面觀。仁爲敬，仁爲樂，仁爲義，仁爲訥，仁爲寬，仁爲善，仁爲信，仁爲恭，仁爲靜。不過孔子所說的是對人，而保羅所說的不單指對人，而且也要對神。由此可見基督教倫理比中國倫理更有超越性、崇高性、源遠性。

主耶穌在世時亦引用聖經《申命記》說：「你要全心全意，用你的心靈、你的情感，你的理智來愛主你的神。這是最大最重要的誠命，其次就是愛鄰如己。」（太廿二37~39，新譯本。）基督教的倫理是指示人先愛神，然後才會愛人，先要人用心、靈、體三方面都會敬愛上帝，而後藉著上主大愛的感召，自然會愛護鄰舍如同自己。睦鄰政策，是源自睦神政策。十誡也顯明首先敬愛上帝，然後尊重人權，次序不能相倒，不能捨本而逐末。因此十誡的次序：第一誡主無兩，第二誡不拜像，第三誡主名敬，第四誡安息聖。以上四誡都是先要人敬愛上主，崇拜上主作起點；其後才是對人的律法，故此第五誡孝雙親，第六誡不殺人，第七誡不姦淫，第八誡不偷竊，第九誡不假證，第十誡不貪心。

聖保羅書信中所顯示基督教倫理如此說：「弟兄姊妹們，神的憐憫真是值得我們感謝，我勸你們獻身給神，作爲聖潔而又討神喜悅的活祭。你們這樣的獻身是合情合理的！你們不可被世俗歪風影響，隨波逐流，反要更新自己的思想、改變自己的氣質、使你們能分辨神的旨意，追慕善良、完美而被神所接納。」（羅十二1~2，新譯本）聖保羅先要人感謝神，因而委身事奉神，又要一生的生活聖潔，爲上主所悅納，思想生活不能隨波逐流，與世浮沉，要作中流砥柱，追求良善，尋求真理。

總之，中國倫理多注重人際關係，社交處世離不了仁、義、禮、智、信。但基督教倫理除了注重人際關係之外，首要注重神人關係。先要愛主敬神，從上吸取聖靈聖善的能力，自然也會愛及人羣，自會朝向「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」。世上辦理醫院、學校、敬老院、孤兒院最先的，最多的及最好的，都是基督教會或基督徒所辦的，這是有識之士不能否認的。由此可見基督教倫理，比較任何的倫理都重要，且更爲優越得多。

（編者按：本文作者爲救世軍中校現任本社出版委員會委員）

基督教學校在德育上應有的努力

馮壽松校長

教會學校是教會興資設立的，當然屬於教會，不過也屬於政府的，社會的，不論是否接受政府津貼或補助，都要遵守政府所頒行的教育法例，為社會造就才德兼備的好青年。因為屬於教會，故學校的人事安排和行政運作，多要聽命於創校的教會。每一教會總有一間幾間或幾十間教堂，學校自應和創校的教會及其屬下的教堂作密切的聯繫。無論學校是設在教堂之內或獨立於教堂之外的，都應如此。學校教師們無論是否基督徒，都應鼓勵或帶引學生參加所屬教會的青少年學生活動。學校各項課外集會及重要會議應多約請教牧人員列席。學校重點德育問題也應徵詢教牧人員意見。反之，教堂所有活動亦應多約請教師或學生參加。教堂應經常開放，作為學生課餘學習，遊戲，運動以及各項交誼活動的場所。學校和教堂合為一體，久之，學生覺得教堂是他們的第二學校第二家庭，踏入教堂，便覺得溫暖。這樣做，對學生德性的培養會大有裨助，而也是預防問題學生出現應採用的方法。

教會學校和一般學校一樣，教導學生的責任是在教師身上，但因為教會學校教導學生除要他們有優異的學科成績外，又要他們有良好的德性，更要他們有基督化的崇高品格，堅定意志，獻身社會，榮神益人。所以學校與教會的聯繫緊密，教會中的教牧人員多能與學校的教師共同努力以赴，那就最好不過了。而且教會興資辦學的另一目的是「透過學校，傳道服務」。我們知道，每一間教會學校總有幾千或幾百學生，一百或幾十位教師和工友，這大夥師生工友，都是教牧同工牧養的好對象，更好透過這許許多多對象而把基督的福音擴散到每一個對象的家庭去。所以教會學校的教育，若缺少了傳道的工作，莘莘學子得不到靈性上的照顧，那就失去了教會創設學校的意義了。即使學生們孜孜不倦學習，知識豐富，成績優異，但缺少了靈性的培養，是一大憾事，這就可以說學校的德育訓練不夠功夫。如果教會的教牧人員隨時協同教師們引導學生認識和親近救主完人典範的耶穌基督，領受祂的真理，他們就不會為魔鬼勢力侵擾，而也不會成為所謂「問題學生」，教會的「透過學校，傳道服務」的目的實現了，也顯示學校的德育訓練工夫足夠了。

不過在許多學生中，不免有些會因成績低劣，在功課壓力下，無心求進步；或因家庭環境惡劣，

在家裏毫無溫暖之感，就以到處遊蕩為快；或因抵受不住物質引誘，索性為非作歹；或因受社會不良風氣感染，無法辨別是非，就以仿同為快；或為黑社會組織招手，一時糊塗，失足深淵。有了這樣問題的學生，學校德育訓練工作，就大感吃力了。幸好是教會學校，在教牧人員和教師聯手關懷下，工作雖然吃力，但總可把這些迷途小羊找回來，在充滿基督之愛的羊欄裏，接受輔導。

每一個人自出娘胎，以至老死，都需要有人關懷。由嬰孩以至長成，這責任當然屬於父母。到了十多歲，父母的關懷雖仍然存在，但不若孩提時期週到。同時，許多父母因為愛之深，責之切的緣故，子女的言行有了差錯，做父母的必然痛責。這樣一來，子女心裡就會感到父母的關懷變了。父母之命，不可能千依百順，有的甚而反抗。不過他們仍然要他人關懷，無論師長同學，或所認識的儕輩。誰關懷他們，他們就認為誰最可靠可信，肯聽從他的話。本來學校絕大多數的老師都會關懷自己所教導的學生，更何況是有了問題的學生。不過也和父母一樣愛之深，責之切；學生對學業疏懶，或者言行乖戾，必然責罰，為此，他們就認為教師也不關懷他們了，教師要加以輔導，亦無從着手了。此時和教師聯手的教牧人員本着上帝偉大的愛，細心關懷，或當面輕言細語，或用電話長談指導，久之，他們會為教牧人員的愛所感動，深覺牧者是好導師，足以信賴，談話中，吐露蘊藏心坎深處的抑鬱，苦悶，痛楚，恐懼，憤恨、願望以及許多對人對事的喜愛與厭惡的情結。並且會坦陳好些別人難於探知的秘密，例如：父兄對他們的愛惡與失望的實情，師長同學和所結識的朋友對他們的評論和恩怨，日常生活中最感興趣的事物，功課壓力所引起的苦悶和恐懼，自己所最歡喜交往和最厭惡的人，自己所感到最難於解決的事情，自己最大的期望。這一切一切，家長和老師都可能一無所知，惟有在教牧人員充滿愛心關懷下，他們才一一吐露，心悅誠服接受輔導。教牧人員和教師聯手從事德育訓練的工作，真是艱鉅吃力，卻能為學生帶來新生及幸福。

說到輔導，當然是多方面的，學校更要和教堂緊密合作，共同進行，但最好還是由教會發動，例如在教堂設立若干科目輔導班，教導成績低劣的學生，提高他們學業水準，使他們對所習的科目有興

趣，有信心。利用假日，發動學生自行組織一些小團體，如歌唱隊、寫生隊，演講會、旅行隊、野火會、研討會，各類球隊，各項服務隊等，他們在這些團體生活中，不僅可以培養他們做事的才幹和做人應有的態度，而也啟發他們各方面的思想，更可發掘出他們的潛能。此外更可視乎需要，在較長假期中，設立一些技術訓練班，培養他們最感興趣和需要的專業知識。

關懷和輔導，需要人力物力和財力。學生們既與教牧人員建立了感情，認為教牧人員最足信賴，故輔導進程中的一切活動，應以教堂為大本營。學校教師和教牧人員合作得好，不愁人力不足，如感力有不逮，學校方面雖或無法增加經費增設人員，但教堂大可向外聘請。教會既樂於撥出鉅款興辦學校，費少許金錢聘請人員來協助學生進步，當然不會吝嗇的。

總之，學校與教會聯繫緊密，教師與教牧人員聯手合作，學校的德育訓練工作，自可收事半功倍

之效。即使有任何缺陷，也可補救；有任何問題，也可迎刃而解。近百多年來，各宗派基督教會在中國大陸及香港設立各級學校都本着才德並重之旨來教導學生，在這優良傳統作風下，栽培出無數傑出人才，為社會作出重大貢獻，為人所欽敬。今天教會學校絃誦不輟，而且學校更多，就學者更眾。造就出人才將會更多。不過，今天香港社會風氣不良，又由於多種原因，致令不少在學中青少年言行日見敗壞，甚至成為所謂問題學生，使學校教師的德育訓練工作，甚感吃力。素以重視學生德性培養的基督教學校的教師們也不例外。幸好教育行政當局有關德育計劃已陸續實施，學校與教會苟能更緊密聯繫，教師和教牧人員又能聯手對學生關懷輔導，則德育訓練工作必會有顯著的成效，教會學校的良好學風將會在香港教育領域上繼續大放異彩。

（編者按：作者為中華基督教會副總幹事〔學務〕，何福堂夜中學校長，現任本社執行委員會委員。）

書評

自由社會的倫理

翁瑞光牧師

《自由社會的倫理》一書的作者威廉·巴克萊博士是當代傑出的學者，一位極有講道恩賜的牧師，其著作甚豐，包括神學、釋經、靈修、信仰等類。本書所討論與解答的倫理問題是今天困擾着基督徒最甚的問題，雖然作者所面對的會是英國社會的問題，其實也是困擾着各個時代的問題。例如對工作、娛樂、金錢、婚姻、飲酒、賭博、吸毒以至各種社會問題都有涉及。讀本書有如行萬里路，亦似遍遇人生。

從本書的目錄中，可以見到作者對社會學、心理學、教育學的精心研究，既從舊約和新約時代的歷史中汲取基督教倫理的源始——「搖籃」，又從耶穌與保羅的教訓中發掘基督教倫理的特色——其基礎在於「關懷眷顧」（包括神對人的眷顧與人和人間的互相關懷），而其實質是愛。基督教倫理是愛的倫理。正因為這樣，新約和全部聖經的倫理原則乃可以適用於今天，因為倫理是行為的科學、倫理學是宗教的一部分，它告訴我們行為的規範。

這方面是可以「古為今用」或「洋為港用」的。書中還研討了「境遇倫理學」、「新約聖經關於工作的教訓」、「基督教對享樂的看法」、「基督徒與金錢」、「基督徒與社會」及「人對人的倫理學」等基督徒經常面對的問題。

作者提出基督教倫理的「羣體性」和「整體性」。因為人不能離羣獨處，而像仁愛、忠義、寬恕、服務等都是羣際生活的事，只有在人與人相處時才能發現到和表現出來。其「整體性」方面則認為基督徒既要關心人的身心，也同樣要關心人的靈魂。救世軍創始人卜威廉因主耶穌在使五千人吃飽之前所說的一句話：「你們給他們吃罷！」（太14：16）於是創設「百萬人食物站」，供應免費飯食給窮人。他關心救世，亦實際的關心人。作者並指出保羅還提出基督教的「效法性」，認為基督教倫理是一種「效法倫理」，保羅認為基督徒的任務是去效法上帝，我們整個人的性情必須學像上帝。上帝是愛，我們必須在愛心的功課上下功夫。當然保羅亦勉勵

我們效法基督、效法信仰的偉人、效法保羅，以至要求信徒自己亦應成為別人的榜樣。保羅還認為基督教倫理是一種謙卑的倫理、而基督教對謙卑的教義對古代對今天社會都是很重要的教訓，特別對今天教會的合一，對教會內一些固執的成見，對教會內的歧見的執着，謙卑是讓我們能夠拋棄個人或小團體得失的成見，求同存異，以達致教會能真心讓主耶穌基督為元首，弟兄姊妹能夠以愛心和睦相處，謙卑可使人人看別人比自己強的。

當我試圖在本書中尋求其對今天我們的社會和教會有甚麼貢獻的時候，我需要提及作者對「境遇倫理」所抱意見和他引用聖經中關於工作的教訓，分析基督教倫理的享樂觀，基督徒如何對待金錢，基督徒在目前社會中要應付的問題與及在人際關係中基督徒要負的責任等，這些意見都給予我們一些有益的參攷。

境遇倫理認為凡事沒有絕對的對，也沒有絕對的錯，必須看情形而定。美國教授弗雷傑就認為沒有一件事是普世公認是對的或是錯的，也沒有一件事本質上是善或本質上是惡的。因此，我們在任何情況下所採取的行動必須根據當時之判斷，而沒有現成的決定可供遵循。這樣其實是叫人在遇事當前却無所適從，亦賦予一個人極多的自由，在境遇前必須靠自己作正確的決定。

在當今社會中，有人保留猶太人對工作的看法：視工作為生命，以工作為一切的根本。有人以工作是「賤民」做的，這是希臘、羅馬文化建基在奴隸制度下的產品，主耶穌在葡萄園的比喻中認為人人有做工的基本權利，有得工資的權利，有在合理工作情況下做工的權利。這些正是目前社會所需要的原則。本書還提倡教會必須在供應靈性需要外，成為社區中心，教會必須讓人在那裡滿足人生每一方面的需要的場所，如果教會只作祈禱和頌讚的地方是不夠的。這是作者對教會的期望和警鐘。

至於享樂雖為人生活上必要因素，「只做工作不遊戲會使一個人遲鈍」。享樂可使人心智鬆弛，補充心智能力，使身體得以憩息。基督徒有責任照

顧自己身體。但是如果以賭博、服藥、酗酒為享樂，則全失享樂之義，徒有可悲結果。基督徒人生也要享樂，而理想的享樂不但對享樂者本身和他人無損害，而且對享樂者本身有裨益，讓其他的人也能分享他的快樂。

今天的社會似富足，但如肯作出社會的透視，當見其貧困面亦廣。人人都與金錢打交道，要看我們用甚麼態度對待錢財，嗜之如命以收「人為財死」的可悲結局呢？還因財狂傲，恃財凌人呢？主耶穌說過人不能同時服事上帝，又服事金錢（瑪門），基督徒要問問自己處理金錢的態度：是我支配財富，抑或財富主宰着我？要努力做到「人越有錢，他越需要上帝」。

基督徒對於社會有兩種態度：或厭惡世界，對社會採取敵對態度；或投身其中，努力要對社會有貢獻。作者認為基督徒必須關心與脫離二者並容，要像基督那樣，道成肉身，關懷世界，却又以父上帝的事為念。

在人與人的關係中，作者提出當前社會上常存的家庭倫理與婚姻關係問題。家庭關係是雙邊的，有責任亦伴之以權利。例如妻子要順服丈夫，而丈夫也要體貼妻子；子女要順從父母，懂得反哺報親恩，而父母又不能叫子女喪志，惹兒女的怒氣。因為責任也是雙邊的，能如此則和睦家庭可期，基督化家庭可遇。至於婚姻，基督徒倫理係以持續到終生為理想。但要小心婚姻的毀壞因素並不限於性關係的不貞上。劇作家姚樂希·賽爾認為：「有人貪心、自私、可鄙、殘忍、忌妒、不義、冷酷、霸道、鹵莽、欺騙、固執、高傲、愚蠢、暴躁、毫無高尚的旨趣，然而他在婚姻生活上，却無人說他是不道德的」。可見除了淫亂之外，仍有其他因素促使婚姻生活破壞，婚姻之中愛是最重要的。

讀《自由社會的倫理》一書後，可見社會百態，更見所討論問題都牽涉人與人的關係在內。也就是說，只有教育了人，自由社會才真有自由的人去享受它的自由，從所列舉問題中展望社會的遠景，人還需要加倍接受良好的倫理道德教育。

特價月
書籍、貨品由五折起

基督教文藝出版社
地址：九龍油蔴地東方街十號地下
電話：3-311180 3-856583

循道衛理中心文藝書室
地址：香港灣仔軒尼詩道二十二號地下
電話：5-293285

營業時間：星期一至五上午十時至下午六時半
星期六上午十時至下午五時

十一月十八日至十二月廿四日

本期主題為倫理與德育，特介紹本社出版有關倫理的書籍，歡迎選購。

自由社會的倫理 巴克萊著 梁敏夫譯

編號：2928 40開 全書 206 頁 定價：港幣 16 元

作者博古通今，書內例證甚多，使讀者感到讀來平易而妙趣橫生（詳見本期評介）。本書為本社暢銷書之一，二版即將售罄，欲購從速。

從基督教看中國孝道 何世明著

編號：1310 大32開 全書 283 頁 第三版即將出版

本書以孝道為中心，解釋中國文化的基本精神，認為離開「孝」，即無法真正了解中國人的人倫關係及社會關係。

作者又進一步根據基督教的觀點討論孝道。其結論承認：中國孝道在人倫關係上貢獻雖大，但在人神關係上則沒有甚麼貢獻。對這方面，基督教以上帝為人類之父的觀念大可補充孝道之不足。

基督教與中國思想 謝扶雅著

編號：1216A 大32開 全書 311 頁 定價：港幣 40 元

本書計三十章，準備為我國的神學院中一學期三學分的課程之用。但同時亦謀適應現下一般青年知識分子研讀自省的需求。全書對基督教與歷代中國思想家的論述作了明確的分析。作者認為基督教在中國的成功，端賴中國教會之必須自養、自理、及自傳，而此三者之得圓滿達成，又必恃乎基督教與中國思想的相與會通。

新 版

清晨之主 陶平著 黃賴恩譯

編號：1167 32開 全書 80 頁 定價：港幣 17 元 5 角

凡在早晨經常收聽英國廣播公司第二台的人，都會熟悉陶平牧師所主持的默想「清晨之主」與「片刻默想」節目。陶氏以奇妙的感力吸引在清晨行色匆匆的人。並使他們能從生活中極平常的事想到人生更深刻的經驗。在陶氏本人，一日之初不是恬靜農村的日出，乃是吃簡單早餐，全家外出工作，進入熙熙攘攘的鬧市。由於他深信一日之計在於晨，他有一種信靠與寧靜感，亦有生活的盼望與成功的確據。

本書以詩體寫成，幫助讀者在真道上長進。



再 版

馬可福音注釋 巴克萊著 文國偉譯

每日研經叢書之一 編號：3503 大32開
全書 466 頁 定價：港幣 40 元

羅馬書注釋 巴克萊著 周郁晞譯

每日研經叢書之一 編號：3508 大32開
全書 270 頁 定價：港幣 28 元

作者的新約注釋流傳甚廣，在英語國家中的銷售數量早已超過百萬部，對一般神學生、教牧及平信徒都貢獻很大。本社出版的中譯本各卷均列為暢銷書，上列二書售缺多時，特再版供應。

普天頌讚 修訂本（簡譜）

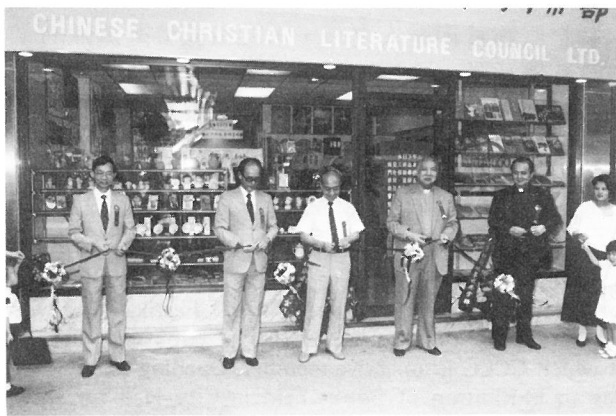
普天頌讚編輯委員會編訂 編號：2002R（平裝）
2002.1R（精裝） 大32開 全書 404 頁
定價：平裝港幣 25 元，精裝港幣 30 元

選購書籍歡迎利用回郵訂購單

短 訊

門市部開幕感恩崇拜

本社擴充門市部，已於九月廿八日禮拜六下午二時假窩打老道青年會五樓會議廳舉行開幕感恩崇拜。是日參加的有同業及教會代表，並執行委員會，出版委員會委員與社內同工計數十人。崇拜禮成，茶會交誼後，與會全體前往東方街門市部舉行剪綵儀式。



本社門市部開幕剪綵
*The ceremony of cutting the ribbon for
the opening of CCLC's Bookroom at Tung Fong Street*

人事動態

本社社長黃耘蔚牧師經兩個半月返美度假述職後，已於八月底回港，九月開始恢復視事。離職同工有伍陳妙娟女士，梁李錦雲女士，吳瑞芬小姐，新同工有黃林鳳儀女士，馮美媚小姐，成曾淑儀女士。

總辦事處更改辦公時間

本社北京道總辦事處由本年十月一日起，辦公時間改為禮拜一至禮拜五每日上午八時半至下午五時（八時半至九時為同工早禱時間）。

中文聖經註釋座談會

中文聖經註釋第十四次座談會於十月十八日上午十時半假本社社長室舉行。參加者有註釋總編輯周聯華牧師，舊約編輯丘恩處牧師，新約編輯周天和牧師，執行編輯黃耘蔚牧師及居港作者等多人。會中討論收集一九八五、八六年全部新約稿件及新到稿件馬太福音，雅各書的編務等問題多項。

中文聖經註釋 獲書籍設計優異獎

本社出版的中文聖經註釋第卅二卷——使徒行傳於第一屆基督教文化節聯合書展中獲得設計優異獎。文化節係由基督教出版人聯合服務社主辦，由十月三日至十一月一日為期一個月。

秋季旅行

九月三十日適值中秋節翌日——公眾假期，社內同工齊至粉嶺浸會園旅行，到達目的地後即有各項活動，包括靈修，慶祝生日會，集體遊戲，自由活動等，浸會園地方寬敞幽靜，使各同工倍感身心舒泰。



本社同工與眷屬攝於浸會園
CCLC Staff took an outing to Fanling

社長室

休假完畢 今年六月至八月，本人曾偕同家眷返美述職度假。參加六月廿五日在愛荷華大學舉行的美國基督教聯合教會海外工作人員會議，以慶祝是次世界傳道會創立一百七十五週年。接着在七月一日舉行第十五屆全國大會（聯合教會世界傳道會前身為美國海外傳道會，是最早差派傳教士到國外的全國性機構）。會畢有機會探訪邁亞美、三藩市、屋崙、檀香山等地多個華人教會，或講道或小組報告，或探訪家庭，都蒙主保守，深感主內一家之恩。

門市部擴充開幕典禮 本社今年三月在沙田自置貨倉，積極計劃擴充營業。將原於油蔴地東方街之發行部兼貨倉重新裝修為門市部，已於七月十五日開始營業。九月廿八日舉行感恩崇拜與開幕剪綵，至於總辦事處，則仍在北京道原址。

新同工 幾個月來，主為我們預備了多位新同工，加入各部門工作。使我們在文字聖工戰線上，又多了一批生力軍。

FROM THE PUBLISHER'S DESK

On Home Leave

While on Home Leave during June through August I attended the Mission Personnel Conference of the United Church Board for World Ministries of the United Church of Christ. This was held on the University of Iowa campus at Ames, Iowa. Thirty-five overseas personnel and twenty-six staff members of the Board attended. At this time we celebrated the 175th anniversary of the founding of the American Board of Commissions for Foreign Missions which was the earliest mission board to send missionaries from the United States.

My family and I also visited families, friends and many Chinese churches in Miami, San Francisco, Oakland, Honolulu and Taipei. I thank the Lord for His protection and care for our family throughout our travels.

Literary Journal

It is now almost four years since we began publishing the *Literary Journal*, a stimulating and intellectual magazine of quality designed to promote communication between Christians and non-Christians. We feel now is a good time to evaluate the success & the progress of this venture. We have sent out fifteen hundred questionnaires and hope that all who have read and enjoyed this magazine will send back comments so that we can improve as much as possible.

讀書會 為鼓勵同道多讀好書和屬靈書籍，本社向有讀書會之設。入會手續簡便，收費低廉，每年可得本社出版新書及購書優待。去年因各種因素，出版未符理想，謹向各讀書會員致歉。現已開始接受申請一九八六年度會員，希望更多讀者加入，在知識和靈性上多得造就（凡已繳交一九八五年會費者可順延至一九八六年，無須再行繳交會費）。

檢討文藝雜誌 自一九八二年三月文藝季刊創刊至今已三年多，為了檢討這份事工，策畫未來，我們發出問卷一千五百份。預計十月底收集後，即整理歸納各方意見，以便提高這份雜誌的質素，使它更能服務教會內外讀者。

基督教文化節 香港第一屆基督教文化節於十月三日至十一月一日舉行。作為主辦機構的基督教出版人聯合服務社創辦人之一，本社積極參與籌備的工作及各項活動。由二十七個出版及傳播單位參展的聯合書展，在大會堂連續三天半舉行，效果圓滿。

在此感恩節，將臨節快要來臨之際，謹借此一角，向各位致以誠摯的祝福。

Christian Cultural Festival

From October 3 to November 1 Hong Kong has seen for the first time a Christian Cultural Festival. This was sponsored by the United Christian Publishers Service of which CCLC is an active member. Opening the Festival was an Exhibition of Books held in City Hall for three and a half days.

Chinese Bible Commentary Progress Report

On October 18, 1985 the Editorial Committee of the Chinese Bible Commentary met at 10:30 a.m. in the Publisher's office at CCLC's offices on Peking Road.

Those attending included the General Editor, Dr. L.H. Chow, the Old Testament Editor, Dr. Andrew Chiu, the New Testament Editor, Dr. Daniel Chow and the Executive Editor, Rev. Willie Wong. Writers who live in Hong Kong and others were also invited to attend.

The manuscripts for Matthew and James have been received, but an item for discussion was the problem of securing the remaining manuscripts promised for 1985 and 1986. Problems of editing and other matters were also discussed.

CCLC Development

After the Distribution Department was moved to our new warehouse in Shatin, the staff worked hard during the summer to prepare 10, Tung Fong Street to be our new bookroom. On September 28th we had a Thanksgiving Service to dedicate this new venue. Readers are reminded that the office remains at 57 Peking Rd., 2nd Floor, Kowloon. Only the bookroom has moved.

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

電話：三·六七八〇三一

社長：黃耘蔚

編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

Tel: 3-678031

Publisher: Willie W.W. Wong

Editor: H. J. Chang